

Фразы, идентифицированные носителями и неносителями английского языка с высоким уровнем его владения в 85 % случаев как фрагменты официально-деловой или непринужденно-бытовой сфер их принадлежности в общем количестве 60 единиц, были представлены в просодической транскрипции опытными аудиторами-фонетистами. Сравнение стиледифференцирующих акцентно-тональных признаков проявления воздействующего характера в выразительности речевых структур проводилось путем их контрастного анализа на различных функциональных участках тонального контура финальных и нефинальных интонационных групп, а именно в зоне тонального завершения фраз и на предъядерном участке тонального контура.

Анализ показал как наличие инвариантных просодических признаков в актуализации интенции убеждающего воздействия, так и их стилистическую специфику. Стилистически универсальным признаком проявления просодического воздействия является использование высокого нисходящего тона в завершении интонационных групп. В обеих стилистических выборках частотность его употребления идентична (37 %). При этом большая частотность данного кинетического тона в терминальной зоне нефинальных интонационных групп являлась индикатором усиления воздействующей интенции говорящих.

Частотная предпочтительность употребления низких нисходящего и восходящего терминальных тонов зарегистрирована в диалогах непринужденного характера. При этом официально-деловые и непринужденные фразы отличает разная рекуррентность их употребления. Более высокое начало низких нисходящих тонов в официально-деловых фразах позволяет говорящим достичь ее более категоричной убедительности.

Частое употребление нисходяще-восходящего тона в финальных интонационных группах в обоих стилях речи указывало на установку информантов снизить в определенной мере директивный характер звучания речи. Одним из стилистических приемов повышения информативной значимости сообщений в официально-деловой речи являлось более частое использование восходяще-нисходящих тонов в предъядерной части высказываний, а в непринужденной речи – в зоне завершения.

Результаты исследования убеждают в наличии константных контрастов тонального структурирования фраз в зависимости от их ситуативной принадлежности.

Н. Е. Гвоздикова

ОСОБЕННОСТИ АРТИКУЛЯЦИИ И ДИКЦИИ В ПЕНИИ НА РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ

«У всех звуков, из которых складывается слово, своя душа, своя природа, свое содержание, которые должен почувствовать говорящий», – утверждал К. С. Станиславский.

Пение является единственным видом музыкально-исполнительского искусства, в котором музыкальное воплощение органически сочетается с выразительным донесением речевого текста, где происходит процесс интеграции музыки и слова. Перед голосовым аппаратом ставится задача не только формирования красивого певческого тона, но и одновременно ясного и четкого произношения поэтического текста. Поэтому вопросы дикции и артикуляции на сегодняшний день являются едва ли не одними из самых актуальных в вокально-исполнительском мастерстве. Ведь пение предполагает слаженность, отточенность и единовременность всех составляющих элементов работы голосового аппарата (дыхания, звукообразования, дикции и артикуляции). Современное эстрадное исполнительское искусство в широком понимании этого слова в большинстве случаев «грешит» очень плохой дикцией. Слушатели часто не понимают, о чем поется в песне, в результате страдает звуковая подача голоса, а отсутствие фразировки приводит к бессмысленному набору слов.

Что же мы понимаем под терминами артикуляции и дикции?

Артикуляция – это работа артикуляционных органов, формирующих звуки речи. Артикуляционный аппарат фактически является главным настройщиком голоса. С его помощью поющий и создает наиболее благоприятные, выгодные условия работы гортани – так называемый оптимальный импеданс, позволяющий значительно увеличивать коэффициент полезного действия всего голосового аппарата, а также управлять динамикой звучания голоса. В конечном счете, вся вокальная техника определяется техникой артикуляции. Интенсивность и согласованность работы артикуляционных органов определяет качество произношения звуков речи, разборчивость слов или дикцию. Под *дикцией* понимается четкое, ясное и отчетливое произношение всех звуков с правильной их артикуляцией, при четком и внятном произнесении слов и фраз. Дикция является средством донесения текстового содержания до слушателей и одним из важнейших средств художественной выразительности в раскрытии музыкального образа.

Автор считает необходимым сконцентрировать внимание на том, что четкость произношения в вокальном мастерстве касается не фразы в целом, не слова в отдельности, а каждой буквы. И петь их следует не так, как они пишутся, а как произносятся согласно транскрипции. Песня, исполняемая на иностранном языке, создает дополнительные трудности в произношении, передаче текста и донесении чувств и эмоций исполнителя и автора конкретного произведения. Иностранный язык требует от исполнителей максимальной концентрации сил и внимания для более четкого и ясного произношения текста, верно выстроенной фразировки и распределения смысловых акцентов. Через изучение иноязычных песен глубже постигается другая музыкальная культура, у которой есть свои специфические черты, особенности, раскрывается душа народа. Кроме того, в песнях совершенствуются навыки иноязычного произношения, развитие музыкального слуха, чувства ритма, что представляется весьма практичным для студентов лингвистического вуза.

С текстом, тем более англоязычным, торопиться не следует, чтобы закрепить звуко-высотное соотношение составляющих мелодию звуков. Как правило, песня изобилует многочисленными высотными перепадами и неудобными в вокальном отношении ходами мелодической линии. Для преодоления указанных сложностей исполнителю необходимо обязательно ознакомиться с переводом исполняемого произведения в целях понимания содержания и авторской идеи. Очень полезно четкое проговаривание каждой части текстового материала в медленном темпе (как в работе со скороговорками), а также в ритме данной мелодии, чтобы было закреплено положение губ, языка и других элементов артикуляционного аппарата. Это значительно упрощает и ускоряет работу над дикцией. Кульминация музыкальной композиции подчеркивается не только ритмическим «сбоем», но и другими выразительными средствами: яркой динамикой (*forte*), твердой атакой звука, использованием в звучании приема *marcato*. Необходимо учитывать, что дикция очень тесно связана с атакой звука (началом пения). Если начало пения невнятно, размыто, то песня начинается фактически с середины фразы. Очень полезно во всех отношениях спеть песню на любом этапе работы без сопровождения (*acappella*), особенно для ансамблевого пения, интонационно выверяя каждый вокальный голос.

Несмотря на то, что английский язык для вокального исполнения считается более удобным, чем русский, имеется ряд различий фонетики русского и английского языков, представляющих определенные трудности для вокалистов: 1) в отличие от русского языка, в английском языке есть деление гласных на долгие и короткие звуки, и случайная смена одного звука на другой может привести к значительным изменениям, вплоть до возникновения нового смысла слова; 2) в английском языке все гласные представлены двумя главными классами: монофтонгами и дифтонгами, однако особую сложность могут представлять трехэлементные сочетания; 3) следует помнить, что вне зависимости от учета следующего звука, согласные в английском языке не смягчаются, т.е. отсутствует смыслоразличительная палатализация согласных, характерная для русского языка; 4) большую роль в фонетике английского языка имеет интонация, она сочетает в себе высоту тона, ритм, фразовое ударение и темп. Эти несколько примеров демонстрируют малую часть различий между фонетикой русского и английского языков. Конечно, при работе над конкретным произведением нужно детально проработать текст и учесть фонетические особенности используемого в тексте языка. Разбор текста подразумевает под собой правильное произношение слов, ударения, подстрочный перевод, определение главных слов во фразах. Вокалист должен научиться произносить текст без остановок, в нужном ритме и темпе, и при этом быть независимым от мелодии.

Помочь в данной работе сможет знакомство с понятием «общепевческая артикуляционная база», выдвинутым Ариадной Карягиной в методических рекомендациях «Современный вокал». Это понятие предполагает включение

в процессе постановки голоса таких артикуляционных мышечных движений, которые обеспечат международный эталон звучания голоса. Каждый хорошо обученный профессиональный певец является «счастливым обладателем» таких качеств голоса, как свобода и тембральная ровность, разборчивость, «полетность», развитый звуко-высотный диапазон и т.д. Эти качества являются неотъемлемой частью звукового эталона. Такая база создана для всех певцов, независимо от их национальности и происхождения. Приведем несколько важных качеств вокальной речи, на которые нужно обратить внимание при работе над иностранным произведением, независимо от его исходного языка: 1) гласные должны создаваться по общим законам формирования певческого голоса; 2) при пении одной из важных задач является выработка стабильного положения гортани и мягкого неба; 3) «близкий» звук должен достигаться включением речевого резонатора и «вокальной маски» на всем диапазоне голоса с опорой на переднеязычные согласные; 4) согласные в конце слова должны исполняться четко и на дыхательной опоре.

В правилах произношения французского, немецкого, итальянского и испанского звуков, как и в других языках, есть ряд исключений и нюансов, которые необходимо учитывать. В итальянском языке чистота гласных звуков является одним из основополагающих факторов правильного и четкого пения. Одной из трудностей является большое число слов и фраз, в которых чистые гласные следуют друг за другом очень плотно и быстро, и каждому из них следует уделить внимание. Например, итальянское притяжательное местоимение «miei» содержит три отдельных и четких гласных звука, ни один из которых нельзя пропустить или слишком утрировать. Пение на французском языке требует особого внимания к носовым гласным. Французские носовые гласные не нужно петь в утрированной носовой манере. Пения в нос следует избегать всегда. Необходимо помнить о «посылаемом вперед» звуке. Пение на немецком языке всегда требует концентрации на умлаутах, а также на разнице между твердыми и мягкими согласными звуками. Таким образом, хотелось бы вновь обратить внимание на важность артикуляционных органов и дикции в плане художественной выразительности, передаче характера и эмоционального настроения исполняемых вокальных произведений. Исполнение будет качественным, если воедино будут представлены все виды вокальной работы (дыхание и его опора, звукообразование и звуковедение, чистота интонирования, ясная дикция и четкая артикуляция, умение показать широкий и ровный диапазон голоса, ритмическая точность, ансамблевая слитность (умение петь в единой певческой манере), владение фразировкой и верной расстановкой акцентов)) в сочетании с умением сценически воплотить песню (умение двигаться, регулировать свою мимику и жесты).